

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing a CITIZEN watch. To ensure correct use, please read these instructions carefully. Please confirm that the CITIZEN International Guarantee Card is included for your possible claim.

Vielen Dank für den Kauf dieser CITIZEN Uhr. Bitte lesen Sie diese Anleitung durch, um mit den Funktionen dieser Uhr vertraut zu werden. Überprüfen Sie bitte in Ihrem eigenen Interesse, ob der Uhr die internationale CITIZEN Garantiekarte beigelegt ist.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une montre CITIZEN. Pour assurer une utilisation correcte, veuillez lire ces instructions attentivement. Veuillez vous assurer que la carte de garantie internationale CITIZEN est fournie pour toute réclamation éventuelle.

Muchas gracias por la compra de este reloj CITIZEN. Para asegurar un uso correcto, lea detenidamente estas instrucciones. Verifique de que la tarjeta de Garantía Internacional de CITIZEN le sea suministrada con el reloj en el momento de la compra, de esta manera, podrá reclamar servicios de acuerdo con los términos de la garantía.

Grazie per aver scelto un orologio CITIZEN. Per la sicurezza di un uso corretto, si prega di leggere attentamente le istruzioni. Inoltre abbiate la cortesia di assicurarvi che la carta di garanzia internazionale CITIZEN sia inclusa in caso di un eventuale reclamo.

Muito obrigado por adquirir um relógio CITIZEN. Para garantir uma utilização correta, por favor leia estas instruções atentamente. Confirme também se o Cartão Internacional de Garantia da CITIZEN acompanha o relógio. Ele será necessário no caso de uma possível reclamação.

承蒙購買CITIZEN錶。為確保正確的使用，敬請仔細閱讀此使用指南。請確認同附的CITIZEN國際保證卡，以享受免費修理之權利。

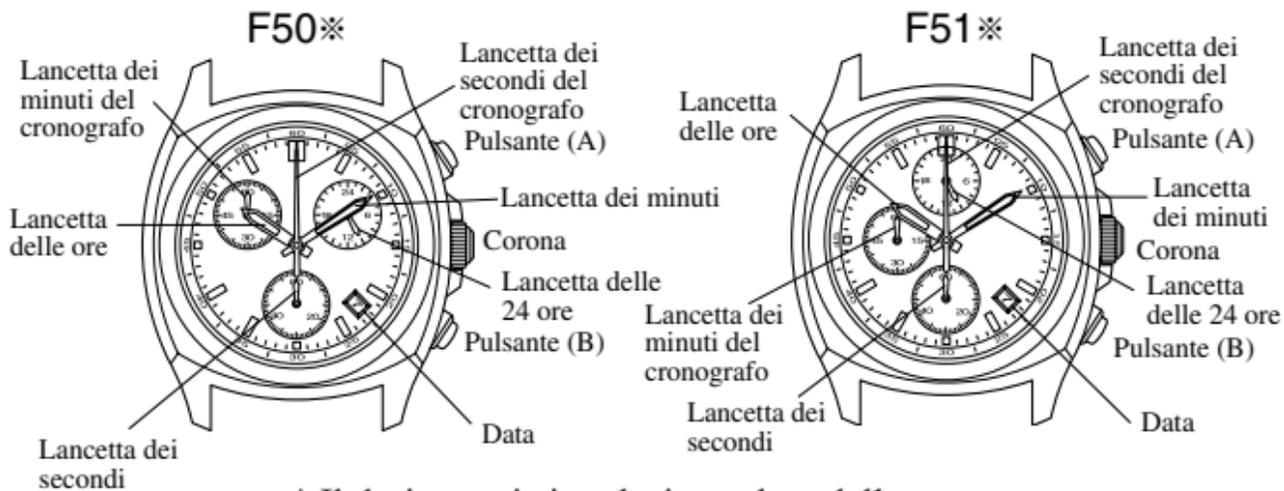
INDICE

1. Caratteristiche	75
2. Visualizzazioni e pulsanti	75
3. Impostazione dell'orario	76
4. Impostazione della data	78
5. Uso del cronografo	80
6. Posizionamento zero delle lancette del cronografo (Dopo la sostituzione della pila)	82
7. Precauzioni	84
8. Caratteristiche tecniche	91

1. Caratteristiche

Questo orologio è un modello analogico al quarzo dotato di caratteristiche che includono la visualizzazione delle 24 ore e la funzione di cronografo.

2. Visualizzazioni e pulsanti



* Il design varia in relazione al modello.

3. *Impostazione dell'orario*



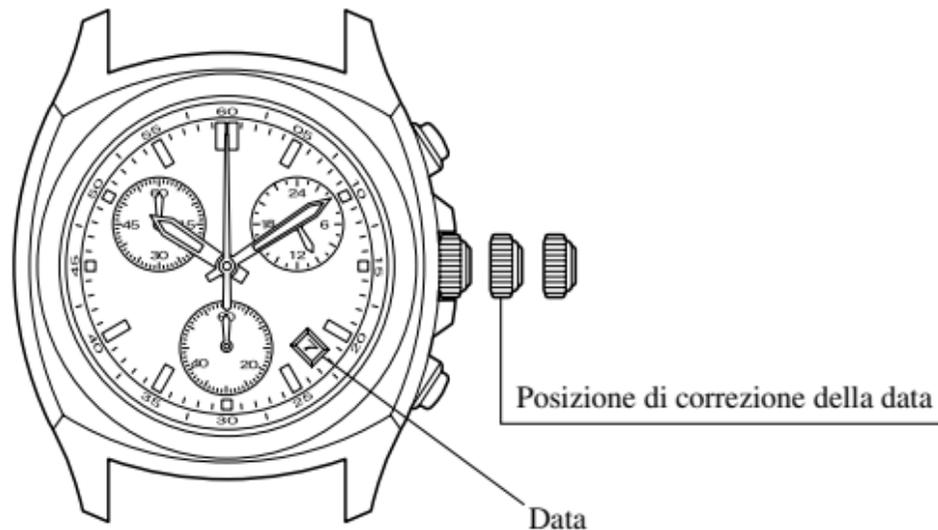
Se la corona è del tipo con bloccaggio a vite, prima di azionarla allentare la vite ruotando la corona a sinistra, e dopo aver riportato la corona alla posizione normale dopo averla azionata, riavvitare la vite in modo sicuro ruotando la corona a destra e premendola verso l'interno.

1. Estrarre la corona alla posizione di correzione dell'orario quando la lancetta dei secondi ha raggiunto la posizione di 0 secondi.
2. Ruotare la corona per impostare l'orario.
 - * La lancetta delle 24 ore si muove congiuntamente alla lancetta delle ore. Fare attenzione ad AM e PM quando si imposta l'orario.
3. Riportare in modo sicuro la corona alla posizione normale, in sincronizzazione con un segnale orario telefonico o altro.

[Suggerimento per un'impostazione accurata dell'orario]

Dopo aver fermato la lancetta dei secondi alla posizione di 0 secondi, ruotare la lancetta dei minuti 4 o 5 minuti in avanti rispetto l'orario corretto, e quindi riportarla indietro all'orario corretto. L'orario sull'orologio può quindi essere impostato all'orario corretto spingendo verso l'interno la corona in sincronizzazione con il tono di un segnale orario.

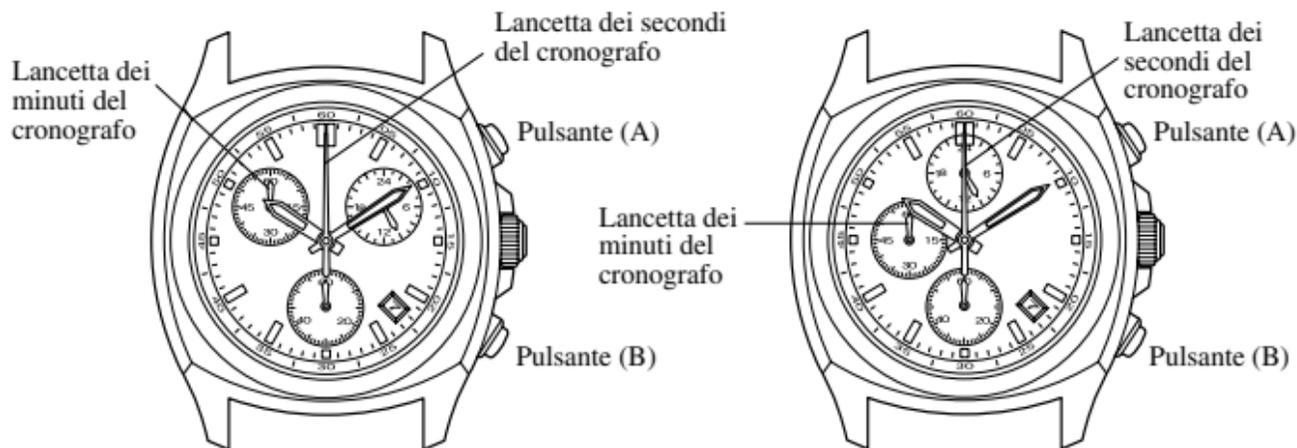
4. *Impostazione della data*



1. Estrarre la corona alla posizione di correzione della data.
2. Ruotare la corona a destra per impostare la data.
 - * Se la corona viene ruotata a sinistra, essa ruota liberamente e la data non cambia.
 - * Se la data viene impostata mentre l'orario dell'orologio è tra circa le ore 9:00 PM e 1:00 AM, la data può non cambiare al giorno seguente. Se ciò accade, impostare la data dopo aver spostato temporaneamente le lancette ad un orario differente da quelli sopra riportati.
 - * La data è basata su un calendario di 31 giorni. Per quei mesi che non hanno 31 giorni (mesi aventi 30 giorni e Febbraio), la data deve essere cambiata dall'ultimo giorno del mese al primo giorno del mese successivo.
3. Una volta che la data è stata impostata, riportare la corona alla posizione normale.

5. *Uso del cronografo*

La funzione di cronografo di questo orologio è in grado di misurare e visualizzare il tempo trascorso fino a 59 minuti e 59 secondi in unità di 1 secondo. Dopo che il cronografo visualizza il tempo trascorso per 59 minuti e 59 secondi, esso riprende il cronometraggio da 0 secondi. La lancetta dei minuti del cronografo continua a muoversi fino a quando il cronografo non viene fermato premendo il pulsante (A), anche dopo che sono trascorsi 59 minuti e 59 secondi.

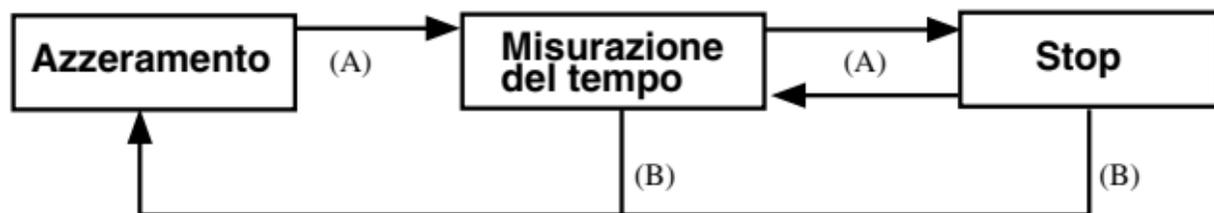


[Nota]

Il cronografo continua a misurare il tempo con le sue lancette anche dopo che sono trascorsi 60 minuti, finché non viene arrestato. Una volta che il cronometraggio è terminato, premere prontamente il pulsante (A) per arrestare il cronografo, e quindi premere il pulsante (B) per reimpostarlo a 0 secondi. Se si prosegue il cronometraggio, la pila continuerà a scaricarsi ed eventualmente si esaurirà, causando l'arresto dell'orologio prima della durata indicata della pila.

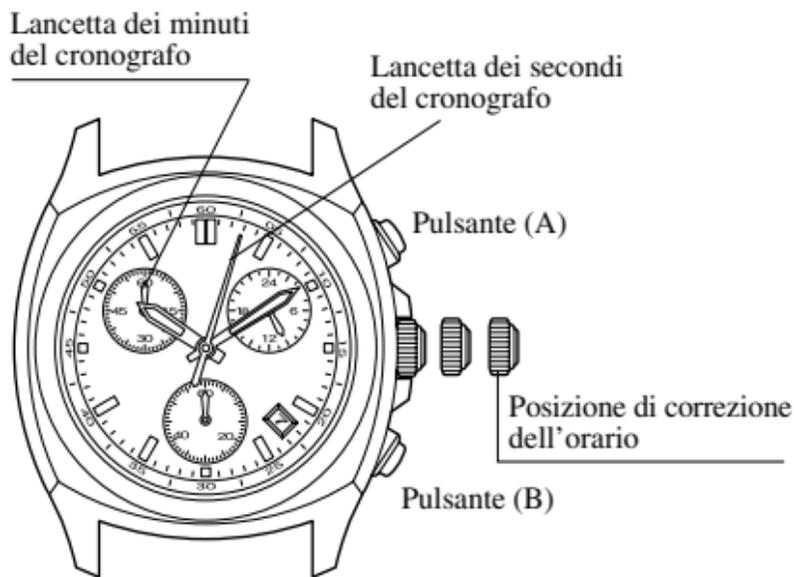
[Cronometraggio con il cronografo]

1. Avviare il cronometraggio premendo il pulsante (A).
* Il cronografo viene ripetutamente avviato e fermato premendo il pulsante (A).
2. Premendo il pulsante (B) si azzerava il cronografo a 0 secondi.



6. *Posizionamento zero delle lancette del cronografo* (Dopo la sostituzione della pila) **=====**

Quando si azzerava il cronografo dopo la sostituzione della pila, se la lancetta dei secondi del cronografo non ritorna alla posizione di 0 secondi, o se la lancetta dei secondi del cronografo si è spostata fuori posizione a causa di un forte urto, eseguire il posizionamento zero delle lancette del cronografo secondo la procedura descritta di seguito.



[Posizionamento zero delle lancette del cronografo]

1. Estrarre la corona alla posizione di correzione dell'orario.
2. Premere il pulsante (A) per posizionare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione 0.
 - * La lancetta dei secondi del cronografo può avanzare rapidamente premendo il pulsante (A) continuamente.
3. Una volta che la lancetta dei secondi del cronografo è stata posizionata a 0, impostare l'orario e riportare la corona alla posizione normale.
4. Premere il pulsante (B) per controllare che ciascuna delle lancette del cronografo sia stata impostata alla posizione 0.

7. Precauzioni

ATTENZIONE: Classificazione dei diversi grandi di resistenza all'acqua

Non tutti gli orologi sono resistenti all'acqua in egual modo, così come specificato nella tabella seguente.

L'unità "bar" è approssimativamente uguale a 1 atmosfera.

*WATER RESIST (ANT) xx bar può essere indicata anche con l'abbreviazione W.R. xx bar.



lieve esposizione all'acqua (lavaggio del viso, pioggia, ecc.)

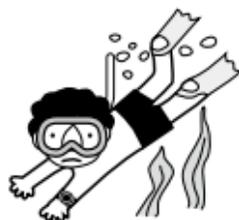
Indicazione		Dati tecnici	
Quadrante	Cassa (parte posteriore della cassa)		
WATER RESIST oppure nessuna indicazione	WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 3 atmosfere	OK
WR 50 oppure WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar oppure WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 5 atmosfere	OK
WR 100/200 oppure WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar oppure WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua a 10/20 atmosfere	OK

Per un corretto uso dell'orologio, verificarne il grado di resistenza all'acqua confrontando la tabella con le indicazioni riportate sul quadrante e/o sulla cassa dell'orologio.

Esempi di impiego



Discreta esposizione all'acqua (lavaggio del viso, lavori in cucina, nuoto, ecc.)



Sport di mare (immersioni subacquee)



Immersioni con autorespiratore (con serbatoio per aria compressa)



Funzionamento della corona o dei pulsanti con umidità visibile

NO

NO

NO

NO

OK

NO

NO

NO

OK

OK

NO

NO

- Resistenza all'acqua fino a 3 atmosfere:
Questo orologio non può essere impiegato per sport acquatici ed il suo grado di resistenza all'acqua è da intendersi solo per piccoli schizzi d'acqua es. (pioggia leggera o lavaggio del viso o delle mani).
- Resistenza all'acqua fino a 5 atmosfere:
Questo orologio può essere impiegato per sport acquatici di superficie ma non può essere impiegato per immersioni subacquee.
- Resistenza all'acqua fino a 10/20 atmosfere:
Questo orologio può essere utilizzato per sport acquatici di superficie e per immersioni in apnea ma non può essere utilizzato per immersioni con autorespiratore.

ATTENZIONE

- Assicurarsi di utilizzare l'orologio con la corona premuta verso l'interno (posizione normale). Se l'orologio ha una corona del tipo a vite, assicurarsi di avvitarla completamente a fondo la corona.
- **NON** azionare la corona o dei pulsanti con le dita bagnate o quando l'orologio è bagnato.
L'acqua può entrare nell'orologio e danneggiarlo.
- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciacquarlo successivamente con acqua dolce ed asciugarlo con un panno asciutto.

- Se l'umidità è penetrata nell'orologio oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciare l'orologio in uno stato del genere permetterà il formarsi di ruggine all'interno.
- Se nell'orologio penetra dell'acqua di mare, portarlo immediatamente a riparare, onde evitare che la pressione all'interno dell'orologio aumenti provocando il distaccarsi di alcune parti dell'orologio es. (vetro, corona e pulsanti).

ATTENZIONE: mantenere pulito l'orologio

- La polvere e lo sporco si depositano con facilità tra la cassa e la corona dell'orologio e possono rendere difficile l'estrazione della corona. Onde evitare ciò, ruotare di tanto in tanto la corona mentre si trova in posizione normale e rimuovere, quindi, lo sporco che si è accumulato con uno spazzolino.
- Si raccomanda, inoltre, di pulire saltuariamente tutto l'orologio in quanto la polvere e lo sporco che si depositano sugli interstizi presenti sull'orologio, possono causare ruggine nonché sporcare gli abiti.

Pulizia dell'orologio

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.

- Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere dal cinturino in pelle lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- La pulizia del cinturino in materiale metallico, plastico o elastico va eseguita con acqua e sapone neutro utilizzando uno spazzolino morbido. Qualora l'orologio non sia resistente all'acqua, fare eseguire questa operazione dal rivenditore di fiducia.

NOTA: Per le operazioni di pulizia, evitare sempre l'utilizzo di solventi quali diluente, benzina o acetone ecc. in quanto possono danneggiare le finiture dell'orologio.

ATTENZIONE: Manipolazione della batteria

- Tenere la batteria fuori della portata dei bambini. Contattare immediatamente un medico qualora un bambino ingerisca la batteria.

ATTENZIONE: Sostituzione della batteria

- Fare sostituire la batteria da un centro di assistenza autorizzato Citizen o consegnarlo al rivenditore.
- La batteria esaurita deve essere sostituita appena possibile. La batteria esaurita è soggetta alla fuoriuscita di acido, quindi, se la sciatto nell'orologio si corre il rischio che l'acido corroda il meccanismo dell'orologio.

ATTENZIONE: Temperatura operativa

- Utilizzare l'orologio nei limiti della gamma di temperatura specificato sul manuale delle istruzioni.
L'utilizzo dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata può danneggiarne il corretto funzionamento o può causare provocare un deterioramento delle funzioni o addirittura l'arresto totale dell'orologio.
- NON utilizzare l'orologio a temperature elevate es. (durante la sauna) onde evitare scottature della pelle.
- NON utilizzare l'orologio in posti dove possa essere sottoposto a temperature elevate (es. il cruscotto o il vano porta oggetti o dell'automobile in quanto eventuali parti in plastica dell'orologio si possono deformare o si può provocare un deterioramento dell'orologio.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi magnetici. L'orologio se sottoposto a campi magnetici es. (radiotelefono, collare magnetico, serrature magnetiche) può non indicare correttamente l'orario. In questi casi, allontanarsi dal campo magnetico e reimpostare l'ora esatta.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi di elettricità statica quali possono essere quelli generati da uno schermo TV o altri elettrodomestici in quanto possono influire sulla funzione di ora esatta dell'orologio.
- NON sottoporre l'orologio a forti urti es. (farlo cadere su superfici rigide).

- Evitare il contatto dell'orologio con prodotti chimici o gas corrosivi. Il contatto dell'orologio con solventi quali il diluente, la benzina o altre sostanze simili può provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc. Il contatto con il mercurio es. (quello contenuto nel termometro) causa lo scolorimento delle parti intaccate.

Controlli periodici

Per garantire la sicurezza e la durata dell'orologio, esso deve essere controllato una volta ogni due o tre anni.

Per mantenere impermeabile l'orologio, la guarnizione deve essere sostituita ad intervalli regolari.

Occorre inoltre controllare e, se necessario, sostituire altri componenti.

Al momento della sostituzione, richiedere l'uso di componenti originali Citizen.

8. *Caratteristiche tecniche*

- 1. No. de calibre:** F50* • F51*
- 2. Tipo:** Orologio analogico al quarzo
- 3. Precisione:** Entro ± 20 secondi al mese in media (se indossato a temperature normali: da $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$)
- 4. Frequenza del quarzo:** 32.768 Hz
- 5. Campo di temperatura di funzionamento:** da -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$
- 6. Funzioni visualizzate:**
 - * Orario: 24 ore, ore, minuti, secondi
 - * Calendario: Data
 - * Cronografo: Misurazione e visualizzazione fino a 59 minuti e 59 secondi in unità di 1 secondo
- 7. Pila:** 1 Pila all'argento miniaturizzata
No. di codice pila: 280-39(SR626SW)
Durata della pila: Approssimativamente 2 anni (quando si usa il cronografo per 1 ora/giorno)

* I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Model No. AN4* · AN7*

FA0* · FA1*

Cal. F50* · F51*

CTZ-B8073 ⑨